Greater Moncton Sewerage Commission
Commission d'épuration des eaux usées du Grand Moncton

PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

DATE : **Le jeudi 16 mai 2013 – 16 heures**
Centrale de traitement des eaux usées

PRÉSENCES : Winston Pearce, président
Chanel Michaud, secrétaire
Brian Hicks, commissaire
Daniel Bourgeois, commissaire
Julie Thériault, commissaire
Conrad Allain, directeur des opérations

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

Le président souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

Le président suggère que le point 6.3 de l'ordre du jour – l'exposé des consultants Richard Gabbey et Boyd Touchie – soit avancé au début de la réunion étant donné que ces consultants sont déjà sur place. Le président signale également que le comité technique devait être présent à cette réunion générale mais qu'un autre engagement l'en empêche.

Approbation de l'ordre du jour

C. Michaud **propose** l'approbation de l'ordre du jour avec modification et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**.

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 18 avril 2013

Le procès-verbal est distribué. C. Michaud s'abstient de voter parce qu'il n'était présent à cette réunion.

B. Hicks **propose** l'approbation sans modification du procès-verbal et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**.

2.2 Points découlant du procès-verbal (annexe 1)

Chaque point est traité séparément à l'ordre du jour de la présente réunion (voir les points 4.3, 8.3 et 8.4 ci-dessous)

3. Sommes à payer – Avril 2013

Les sommes à payer sont examinées et plusieurs questions sont soulevées; C. Allain en discute et donne des éclaircissements. Il donne des explications détaillées sur la facture présentée par Rockwell Automation.

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification des sommes à payer et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée**.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Demande de paiement partiel nº 349 de R. V. Anderson

C. Allain donne un aperçu général de la demande de paiement de R.V. Anderson. Certains postes de la facture soulèvent des questions et C. Allain fournit des explications.

4.2 Cherryfield Contracting – Services au site du garage - Versement de la retenue de garantie de 5 %

C. Allain signale que Cherryfield Contracting est en faillite et que la Banque de la Nouvelle-Écosse est maintenant impliquée. C. Allain indique que le la retenue de garantie de 5 % était prévue pour la période de garantie d'un contrat qui a été mené à terme il y a deux ans. Le paiement sera versé moyennant l'accord du conseiller juridique.

4.3 Centre d'exploitation de l'installation de compostage

C. Allain signale la mise au point d'une liste des insuffisances pour le centre d'exploitation. Il signale des difficultés concernant l'alimentation électrique de la thermopompe dans la salle des machines; l'entrepreneur y travaille et ce sera réglé sous peu.

4.4 Recommandations sur la proposition de R.V. Anderson visant le poste de pompage de la rue Virginia et la deuxième traversée de la rivière

C. Allain présente ses recommandations quant à la proposition de R.V. Anderson et une discussion s'ensuit. C. Allain donne des explications pour répondre à des

préoccupations des divers commissaires. Les commissaires conviennent unanimement que R.V. Anderson doit justifier davantage sa proposition.

C. Allain rédigera à l'intention de R.V. Anderson une demande d'éclaircissements supplémentaires sur le processus d'octroi des permis et le plan de gestion environnementale. Cette lettre doit aussi indiquer que la Commission n'est pas satisfaite des chiffres avancés et faire savoir à R.V. Anderson que la Commission désire retenir le droit d'exercer toutes ses options

J. Thériault **propose** l'approbation du début des travaux relatifs aux éléments 1, 2, 4, 5, 6, 7 et 8, pour l'instant, conformément aux recommandations de C. Allain dans sa note de service du 14 mai 2013 et C. Michaud **appuie** la proposition. Le coût de ces éléments devra faire l'objet de négociations à la baisse.

Adoptée.

5. Finances et administration

5.1 Vacance au poste de trésorier

Le président signale qu'en raison de la démission de D. Baker au poste de trésorier de la Commission, il sera nécessaire d'élire un nouveau trésorier. Une brève discussion a lieu. Il est demandé à Chanel Michaud, actuellement secrétaire, s'il souhaite accepter les fonctions de trésorier

J. Thériault **propose** que les postes de secrétaire et de trésorier soient combinés pendant une période intérimaire, en attendant que le poste laissé vacant par D. Baker soit doté par la Ville de Riverview, et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée**

5.2 Demande d'une MasterCard d'entreprise

Cette question sera traitée ultérieurement, lorsque le directeur général sera en poste.

5.3 Rapport financier mensuel – Mars 2013

C. Michaud fait lecture des états financiers de la CÉEUGM. Certaines préoccupations sont exprimées et C. Michaud fournit des explications. Il est constaté que les chiffres du budget ne sont pas présentés selon le format exigé; cette question sera donc traitée lors de la réunion de juin.

5.4 Programme d'immobilisations 2013 – Rapport d'étape

C. Allain présente le rapport d'étape sur le programme d'immobilisations et repasse en détail les divers projets en cours. Des questions sont posées et d'autres éclaircissements sont apportés.

6. Divers

6.1 État d'avancement du rapport annuel

C. Allain signale que la traduction du rapport annuel prend plus de temps que prévu. Il est suggéré qu'à l'avenir, on étudie la possibilité d'embaucher une compagnie en mesure de produire un rapport des états financiers vérifiés directement dans les deux langues officielles, sans nécessité de l'envoyer à la traduction.

6.2 Manuel des employés de la CÈEUGM

Le président signale aux commissaires qu'au cours de la recherche d'un directeur général il a été constaté que le manuel des employés et recueil des politiques de la CÉEUGM présentait des lacunes dans sa version actuelle.

Une brève discussion a lieu et il est convenu que cette documentation doit être examinée et mise à jour. Cette question sera traitée et réglée au cours des prochains mois.

6.3 Exposé des consultants Richard Gabbey et Boyd Touchie visant l'étude sur l'accroissement des actifs et la propriété des installations de transport des eaux usées des trois communautés et de la CÉEUGM

M. Gabbey présente le rapport en signalant son exhaustivité, puisqu'il porte sur presque tous les aspects des opérations de la Commission et en particulier sa structure, sa gouvernance, les diverses options en matière de récupération, les modèles et ainsi de suite. M. Gabbey précise que l'étude a pour principal objectif de faire des recommandations sur ce qui peut être fait pour faciliter au maximum le travail des commissaires et l'administration de la Commission.

M. Gabbey discute en détail les recommandations du rapport. De nombreuses questions sont posées par différents commissaires et M. Gabbey donne des éclaircissements. À la fin de l'exposé, un exemplaire relié du rapport final est remis à chaque commissaire. M. Gabbey sera présent à une réunion ultérieure de la CÉEUGM afin de répondre aux questions que se posent les commissaires.

L'exposé a lieu de 16 h à 17 h 45.

D. Bourgeois quitte la réunion à 17 h 45

7. Réunion en privé

Le président suggère de mener à terme la réunion ordinaire et ensuite de passer à la réunion en privé. Tous en conviennent.

8. Points d'information

8.1 Rétroaction sur l'exposé devant des conseillers des trois municipalités réunis le 15 mai

Le président fait le point sur la réunion à laquelle il a participé en compagnie de B. Hicks et C. Allain. Durant l'exposé devant les trois conseils municipaux, il a été constaté qu'une des diapositives était désuète et on signale qu'il faudra la modifier avant toute future présentation du diaporama. B. Hicks suggère une approche différente. La présentation du 15 mai a éclairé la CÉEUGM sur la révision à apporter à l'exposé pour sa présentation devant chacun des conseils municipaux séparément.

8.2 Rétroaction sur les invitations à faire des exposés de 10 minutes devant l'assemblée publique de chaque conseil municipal

La présentation de l'exposé sera étudiée davantage. Il est suggéré que nous tâchions de prévoir ces exposés devant les conseils durant le mois de juin.

8.3 Lettre du 23 avril courant à Damon Black – banque BMO

8.4 Lettre du 30 avril courant concernant le règlement administratif nº 01

8.5 Rétroaction de Dave Muir concernant le règlement administratif nº 01

8.6 Lettre de la Ville de Moncton concernant le règlement administratif nº 01

Le président signale que l'avocat de la Ville de Moncton, Stephen Trueman, a été chargé d'examiner le règlement administratif nº 01 et qu'il fournira des commentaires à la Commission.

8.7 Article sur les questions de fiabilité

Le président renvoie les commissaires à un article récent du magazine Maclean's qui laisse entendre que les services publics en général sont vulnérables en raison de leur dépendance sur l'Internet pour leur communication. C. Allain explique le système en place à la CÉEUGM et assure la Commission de la solidité de sa structure à deux paliers. Si jamais il y avait une défaillance de l'Internet, l'exploitation des installations pourrait se poursuivre sans difficulté.

MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ

J. Thériault **propose** la levée de séance de la réunion ordinaire et le passage à la réunion en privé. C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

La réunion en privé commence à 20 h et se termine à 20 h 20.

Prochaine réunion le 20 juin 2013 à 16 heures.

La séance est levée à 20 h 20.